



**=H || ALPHABĒTON || Alphabetum.|| Ein A B C
B[ue]chlein/|| Daraus man die vier Haupt=||Sprachen/ als
|| Ebraisch/|| Griechisch/|| Lateinisch/|| Deutsch etc.||
Leicht buchstabieren vnd lesen lernen ...**

Hutter, Elias

Nürnberg, 1597

VD16 H 6431

Berith testilath hakkódesch. Das Sacrament der heiligen Tauffe.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-70191](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-70191)

Ki im hazzilé-
numera.
AMEN.

כִּי יִמְחַדְּמוּ אֶת הַמִּצְוֹת הַזֵּאת:

Ἄλλα ῥύσαι ἡ-
μᾶς ἀπὸ τῆς πνευ-
ρῆς, AMHN.

אָמֵן

BERITH
tefilath hak-
kódefch.

בְּרִית טְבִילָה

ΤΟ ΤΟΥ ΒΑ-
πτισματὸς τῆς
ἀγίας πνευ-
ρῆτος.

הַקֹּדֶשׁ

A

1.

Lechu velam-
medu colhaggo-
ijm, ve thabbe-
lu otham, be-
schem haaf, ve-
habben, vaha-
ruach hakkó-
defch.

לְכוּ וְלַמְדוּ כָל-
הַתּוֹרָה וְטַבְּלוּ אִתְּחֶם
בְּשֵׁם הָאֵל וְהַבְּרִית
וְהָרוּחַ הַקֹּדֶשׁ

Πορευθέντες μα-
θητεύσατε πάν-
τα τὰ ἔθνη, βαπ-
τίζοντες αὐτοὺς
εἰς τὸ ὄνομα τῆς
Πατρὸς, καὶ τῆς
υἱοῦ, καὶ τῆς ἀγίας
πνεύματὸς.

2.

Col ascher hee-
min, vejtta-
fel, ijfaschéah,
vaascher eno
maamin ijsha-
phet, damo be-
roscho.

כָּל-אִשְׁרֵי הָאָמִין
וְטַבְּלוּ יְהוֹשִׁעַ וְאִשְׁרֵי
אֵינוֹ מֵאָמִין יִשְׁבֹּט
דְּמוֹת בְּרִית אִשְׁרֵי

Ὁ πιστεύσας καὶ
βαπτισθεὶς σὺ
θήσεται, ὁ δὲ ἀπι-
στῆσας κατὰ κρι-
θήσεται.

B

Sed

Sed libera nos
à malo,
AMEN.

Sondern erlösz vns
von dem vbel/ Amen.

SACRAMEN-
tum sancti
Baptismi.

Das Sacrament der heilighen Tauffe.

I.

Euntes docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, & Filij, & Spiritus sancti.

I.
Gehet hin/ Lehret alle Heiden/ vnd teuffet sie/ im namen des Vaters/ vnd des Sohns / vnd des heiligen Geistes.

II.

Qui crediderit & baptizatus fuerit, saluus erit: Qui vero non crediderit, condemnabitur.

II.
Wer da gleubet vnd getaufft wird/ der wird selig / wer aber nicht gleubet / der wird verdammnet.

D 2 BE-